



TSE 1350
TSE 1351
TSE 1552

Refrigerator
Réfrigérateur
الثلاجة

BEKO

en-Index 1-9

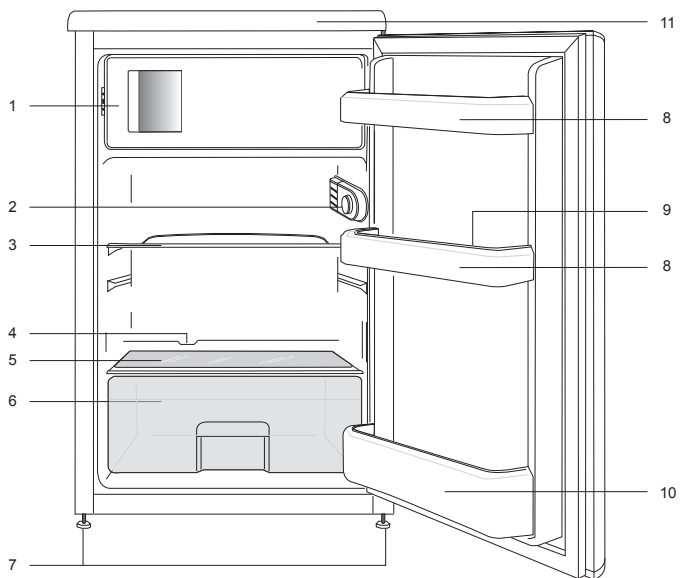
Safety first	/1
Transport instructions	/2
Disposal	/2
Appliance Setup	/2
Get to know your appliance.....	/3
Prior to startup.....	/3
Setting the operating temperature.....	/3
Freezing	/4
Defrosting of the appliance (Frozen Food)/4	
Cooling	/5
Defrosting of the appliance (Fresh Food)...../6	
Replacing the interior light bulb.....	/5
Cleaning and care	/6
Practical tips and notes	/6
Examples of use.....	/7
Normal operating noises.....	/7
What, if.....	/8
Reversing the doors	/8
Meaning of energy fiche.....	/9

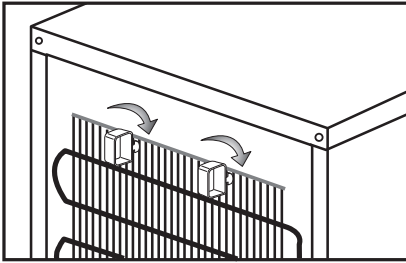
fr-Index 1-9

La sécurité d'abord.....	/1
Instructions de transport.....	/2
Mise au rebut	/2
Installation de l'appareil.....	/2
Apprendre à connaître votre appareil.....	/3
Avant la mise en service	/3
Réglage de la température de fonctionnement.....	/3
Congélation	/4
Dégivrage de l'appareil (produits congelés).....	/4
Réfrigération.....	/5
Dégivrage de l'appareil (produits frais).....	/5
Remplacer l'ampoule intérieure.....	/5
Nettoyage et entretien	/6
Conseils pratiques et remarques	/6
Exemples d'utilisation	/7
Bruits normaux de fonctionnement	/7
Et si	/8
Réversibilité des portes	/8
Signification de la fiche énergétique	/9

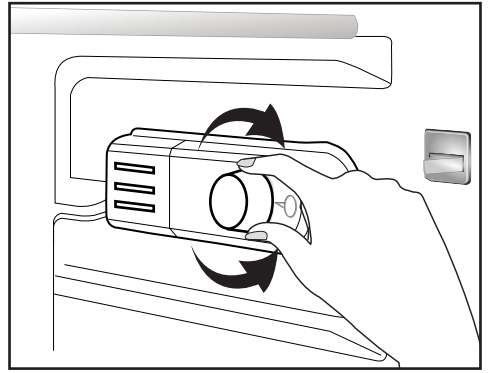
9-1 ar-الفهرس

1/	السلامة أولاً
2/	إرشادات النقل
2/	النقل
2/	إعداد الجهاز
3/	التعرف على الجهاز الخاص بك قبل بدء التشغيل
3/	ضبط درجة حرارة التشغيل
3/	التجميد
4/	إزالة الثلج من الجهاز (الأطعمة المجمدة)
4/	التبريد
5/	إزالة الثلج من الجهاز (الأطعمة الطازجة)
5/	استبدال مصباح الإضاءة الداخلي
5/	التنظيف والعناية
6/	تلميحات عملية وملاحظات
6/	أمثلة على الاستخدام
7/	ضوضاء التشغيل الطبيعية
8/	ماذا يحدث إذا
8/	عكس الأبواب
9/	معنى مايكروفيش الطاقة

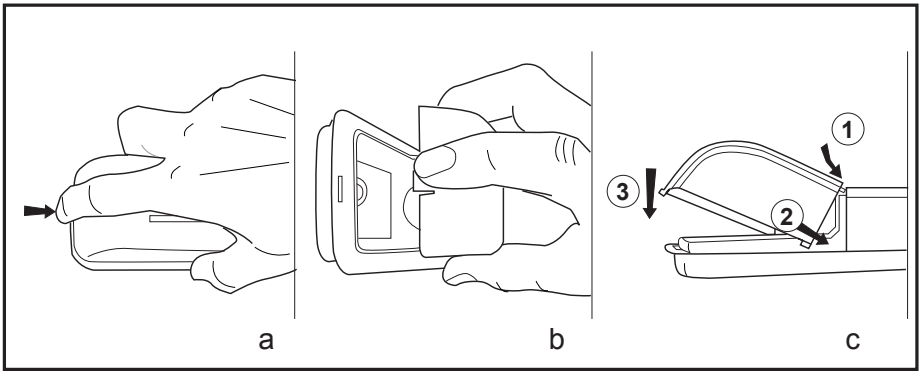




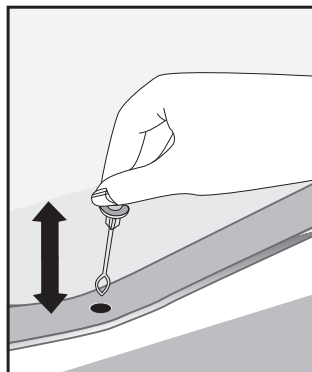
2



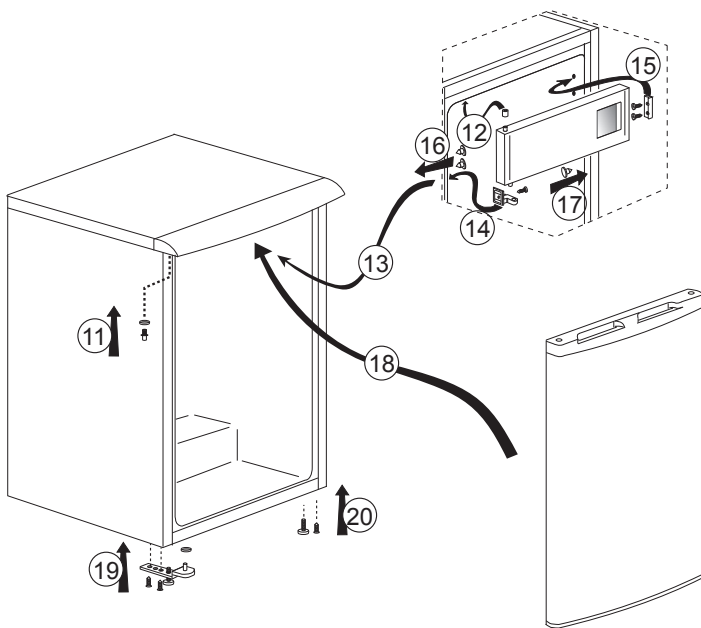
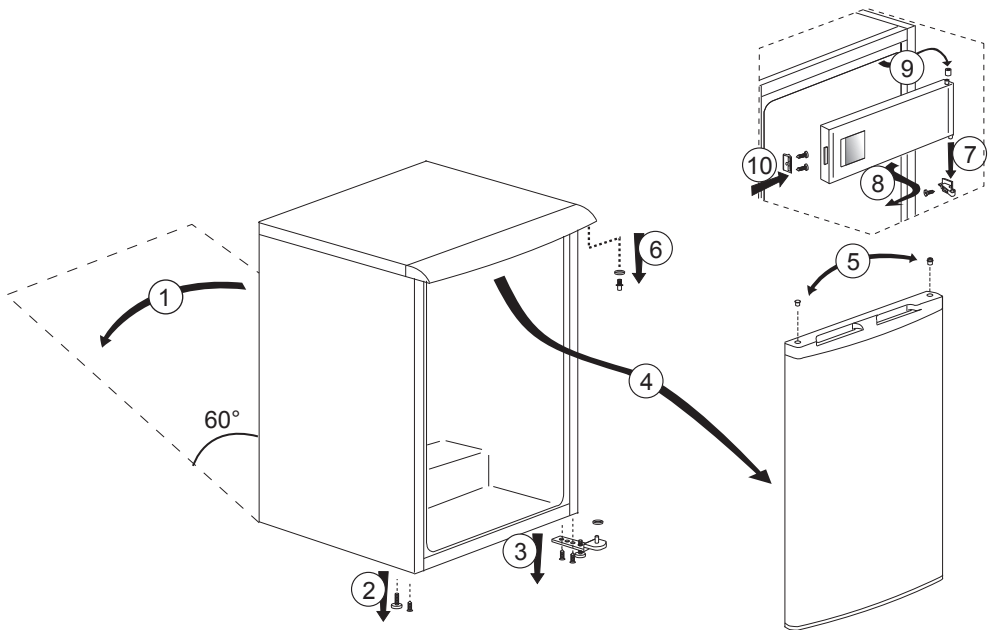
3



4



5



Congratulations on your choice of our product which will certainly provide you with many years of good service.

Safety comes first!

Please read this Instruction Manual carefully. It contains important information on how to use your new appliance. If instructions are not adhered to, you may lose your right to service at no charge during the warranty period. Please keep this manual in a safe place and pass it on to later users if applicable.

- Do not connect your appliance to the power supply until all packing and transit protectors have been removed.
 - Leave to stand upright for at least 4 hours before switching on to allow the system to settle if transported horizontally.
 - This appliance must only be used for its intended purpose, i.e. the storing and freezing of edible foodstuff.
 - We do not recommend use of this appliance in an unheated, cold room e.g. garage, conservatory, annex, shed, outdoors etc., see 'Location'.
 - On delivery, check to make sure that the product is not damaged and that all the parts and accessories are in perfect condition.
 - Do not operate a damaged appliance if in doubt, check with your dealer.
 - Do not allow children to play with the appliance.
 - Do not sit or stand on, or let the children sit or stand on the appliance or on the pull-out parts.
 - Do not hang on the appliance door.
- Your appliance contains no fluoridated coolants (CFC/HFC), but isobutane (R 600 a), a natural gas which is highly compatible with the environment. (R 600 a) is easily flammable. Therefore, be sure that the cooling circuit is not damaged either during transport or during operations.
- In the event of damage;
 - Avoid any open flame, sources of sparks and flammable substances.
 - Immediately air the room in which the appliance is located.
 - In case the coolant spraying out contacts you eyes it may cause eye injuries.
 - The space in the room where the appliance is installed must not be smaller than 10 cubic metres.
 - Do not dispose of the appliance in a fire. Your appliance contains non CFC substances in the insulation which are flammable.
 - Please contact your local authority in your region for information on disposal methods and facilities available.
- ⚠ **Warning** - Keep ventilation openings on the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.
- ⚠ **Warning** - Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
- ⚠ **Warning** - Do not damage the refrigerant circuit.
- ⚠ **Warning** - Do not use electrical devices inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.
- Avoid touching the metal condenser wiring on the backside of the appliance there is risk of injury.
 - In the event of a possible malfunction, disconnect the appliance from the power supply first.
 - Prior to cleaning the appliance always unplug the appliance or switch off the circuit breaker. Do not pull from the power cable. Pull from the plug.
 - Repairs to the electrical equipment may only be made by qualified experts. If the power cable is damaged, the manufacturer or customer service must replace it in order to avoid danger.
 - This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
 - Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Transport instructions

The appliance should be transported only in upright position.

The packing as supplied must be intact during transportation.

If the appliance is transported in the horizontal position, it must be placed vertically and left in this position for 4 hours before taking into operation.

The appliance must be protected against rain, moisture and other atmospheric influences. The manufacturer assumes no liability if safety instructions are disregarded.

Disposal

Make the appliance unusable immediately. Pull out the mains plug and cut the power cable. Remove or destroy snap or latch locks before disposing of the appliance. In this manner you prevent children from locking themselves in and endangering their lives.

Appliance setup

- Do not operate your appliance in a room where the temperature is likely to fall below 10 °C at night and/or especially in winter. At lower temperatures the appliance may not operate, resulting in a reduction in the storage life of the food.

- The climate class rate of your appliance is given on the rating label located inside the appliance. It specifies the appropriate operating ambient temperatures as explained below.

Climatic class Ambient temperatures

SN.....	+10 °C to 32 °C
N.....	+16 °C to 32 °C
ST.....	+18 °C to 38 °C
T.....	+18 °C to 43 °C
SN-ST.....	+10 °C to 38 °C
SN-T.....	+10 °C to 43 °C

Location

Only place the appliance in dry rooms which can be ventilated.

Avoid direct sunlight or direct heat sources such as a stove or a heater.

If this cannot be avoided, the following minimum distances should be maintained:

Electric stoves: 3.00 cm

Heater: 3.00 cm

Cooling devices: 2.50 cm

- Make sure that sufficient room is provided around the appliance to ensure free air circulation.

- Depending on the model of your product, two plastic wall spacers or a back air grille is supplied with your appliance.

If your appliance is equipped with an air grille, please refer (**Fig. 2 a**) for installation of the air grille.

If your appliance is equipped with two plastic wall spacers, fit the spacers by rotating 1/4 turn to the condenser at the back of the appliance (**Fig. 2 b**).

- The appliance should be located on a level surface. The two front feet can be adjusted as required. To ensure that your appliance is standing upright adjust the two front feet by turning clockwise or counter-clockwise, until the product is in firm contact with the floor. Correct adjustment of feet avoids excessive vibration and noise.

Electrical connections

Warning

This appliance must be grounded.

- Check whether the power type and voltage your region corresponds to the one stated on the rating label inside the appliance.

- The electrical safety of the appliance is only assured when the grounding system in the house is installed in accordance with regulations.

- When placing the appliance, do not let the power cable get stuck under it; otherwise the cable will be damaged.

- Ensure that the plug remains readily accessible. Do not use a multiple adapter bar or an extension cable.

- The electrical specifications of your appliance is given on the rating label located inside the appliance.

- Route power cable to allow easy connection and disconnection after installation.

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.



- A contact separator should be used if the power cable is not accessible. (for built-in models)

Get to know your appliance

Warning

Below information about accessories are supplied only for reference. Below accessories may not be exactly same as the accessories of your appliance.

Fig. 1

1. a.) Freezing compartment & ice tray (for  models)
- b.) Frozen food compartment & ice tray (for  models)
2. Interior light & Thermostat knob
3. Movable shelves
4. Defrost water collection channel - Drain tube
5. Crisper cover
6. Crisper
7. Adjustable front feet
8. Door shelves
9. Egg tray
10. Bottle shelf
11. Top trim

Do not place hot objects or any appliance that generates heat on the top trim otherwise the top trim may be damaged.

Prior to startup

Before you start operating your appliance, the following points should be re-checked for safety:

- Is the appliance, standing level on the floor?
- Is there sufficient space for good air circulation?
- Is the interior clean? (Also see the section "Cleaning and care")
- Set the thermostat knob half way between 1 and 5 or Min. and Max.
- Now connect the appliance to the mains.

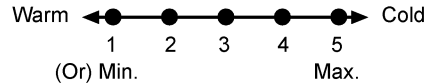
- The compressor is turned on; the interior light comes on when the door is opened.

Do not place foodstuff into the refrigerator until the temperature has reached the desired level.

Setting the operating temperature

(Fig. 4)

The operating temperature is regulated by the temperature control.



- 1 = Lowest cooling setting** (Warmest setting)
5 = Highest cooling setting (Coldest setting)

(Or)

Min. = Lowest cooling setting

(Warmest setting)

Max. = Highest cooling setting

(Coldest setting)

The average temperature inside the fridge should be around +5°C.

Please choose the setting according to the desired temperature.

You can stop operation of your appliance by turning the thermostat knob to "0" position.

Please note that there will be different temperatures in the cooling area.

The coldest region is immediately above the vegetable compartment.


The interior temperature also depends on ambient temperature, the frequency with which the door is opened and the amount of food kept inside.

Frequently opening the door causes the interior temperature to rise.

For this reason, it is recommended to close the door again as soon as possible after use.

Freezing food

The freezing compartment is marked with

 this symbol.

You can use the appliance for freezing fresh food as well as for storing pre-frozen food.

Please refer to the recommendations given on the packaging of your food.

Attention

Do not freeze fizzy drinks, as the bottle may burst when the liquid in it is frozen.

Be careful with frozen products such as coloured ice-cubes.

Do not exceed the freezing capacity of your appliance in 24 hours. See the rating label.

In order to maintain the quality of the food, the freezing must be effected as rapidly as possible. Thus, the freezing capacity will not be exceeded, and the temperature inside the freezer will not rise.

Attention

Keep the already deep-frozen food always separated with freshly placed food.

When deep-freezing hot food, the cooling compressor will work until the food is completely frozen. This can temporarily cause excessive cooling of the refrigeration compartment.

If you find the freezer door difficult to open just after you have closed it, don't worry. This is due to the pressure difference which will equalize and allow the door to open normally after a few minutes.

You will hear a vacuum sound just after closing the door. This is quite normal.

Making ice cubes


Fill the ice-cube tray 3/4 full with water and place it in the freezer.

As soon as the water has turned into ice, you can take out the ice cubes.

Never use sharp objects such as knives or forks to remove the ice cubes. There is a risk of injury!

Let the ice cubes slightly thaw instead, or put the bottom of the tray in hot water for a short moment.

Storing frozen food

The frozen food compartment is marked with  symbol.

The frozen food compartment is suitable for the storage of pre-frozen food. The recommendation for storage, as stated on the food packaging, should be observed at all times.

Defrosting of the appliance

Excessive build-up of ice will affect the freezing performance of your device.



It is therefore recommended that you defrost your appliance at least twice a year, or whenever the ice build-up exceeds 7 mm. Defrost your device when there is only little or no food in it.

Take out the deep-frozen food. Wrap the deep-frozen food in several layers of paper, or a blanket, and keep it in a cold place.

Unplug the appliance or switch off the circuit breaker to start the defrosting process.

Take out the accessories (like shelf, drawer etc.) from the appliance and use a suitable container to collect the thawing water.

Use a sponge or a soft cloth to remove thawing water if necessary at the freezing compartment

 and frozen food compartment .

Keep the door open during defrosting.

For quicker defrosting, place containers with warm water inside the appliance.

Never use electrical devices, defrosting sprays or pointed or sharp-edged objects such as knives or forks to remove the ice.

After the defrosting is done, clean the inside (see the section "Cleaning and Care").

Reconnect the appliance to the mains. Place the frozen food into the drawers and slide the drawers into the freezer.

Cooling

Food storage

The **fridge compartment** is for the short-term storage of fresh food and drinks.

Store milk products in the intended compartment in the refrigerator.

Bottles can be stored in the bottle holder or in the bottle shelf of the door.

Raw meat is best kept in a polyethylene bag in the compartment at the very bottom of the refrigerator.

Allow hot food and beverages to cool to room temperature prior to placing them in the refrigerator.

Attention

Store concentrated alcohol in a container only standing upright and tightly closed.

Attention

Do not store explosive substances or containers with flammable propellant gases (canned cream, spray cans etc.) in the appliance.

There is a **danger of explosion**.

Defrosting of the appliance

The fridge compartment defrosts automatically. The thawing water flows through the drain channel into a collection container at the back of the appliance (**Fig. 5**).

During defrosting, water droplets form at the back wall of the fridge due to the evaporation. If not all of the drops run down, they may freeze again after defrosting completes.

Remove them with a soft cloth dampened with warm water. Do not use hard or sharp objects.

Check the flow of the thawed water from time to time. It may become blocked occasionally. Clean it with a q-tip or similar (see the section "Cleaning and care").

Replacing the interior light bulb (Fig. 4)

Should the light fail to work switch off at the socket outlet and pull out the mains plug. Follow the below instructions to check if the light bulb has worked itself loose.

If the light still fails to work obtain a replacement E14 screw cap type 15 Watt (Max) bulb from your local electrical store and then fit it as follows:

1. Switch off at the socket outlet and pull out the mains plug. You may find it useful to remove shelves for easy access.
2. Remove the light diffuser cover as shown in figure (a-b).
3. Replace the burnt-out light bulb.
4. Reassemble the light diffuser cover as shown in figure (c).

"Push firmly to ensure cover is fitted properly."

5. Carefully dispose of the burnt-out light bulb immediately.

"Replacement light bulb can easily be obtained from a good local electrical or DIY store."

Cleaning and care

Interior and Exterior Surfaces

Attention

Always unplug the power cable or switch off the circuit breaker before cleaning.

Clean the exterior using lukewarm water and a mild detergent.

Never use detergents, abrasive or acidic agents.

Wipe the inside compartment dry.

Be careful to prevent water from getting into contact with the electrical connections of the temperature control or the interior light.

If the appliance is not going to be used for a long period of time, unplug the power cable remove all food. Clean the appliance and keep the door open.

To preserve the appearance of your appliance, you can polish the exterior and the door accessories with a silicone wax.

Clean the condenser at the back of the appliance once a year using a brush or a vacuum cleaner. Dust build-up leads to increased energy consumption. Inspect the door gasket at regular intervals. Clean with water only, and wipe totally dry.

Cleaning of the accessories

Door shelves:

Remove all food from the door shelves. Lift the cover of the shelf upwards and pull it off sideward.

Remove the door shelf by pushing it upwards from the bottom.

Collecting container (Pan):

Make sure that the pan at the back of the appliance is always clean. Gently release the snap of the pan from the compressor by pushing it using a tool (like screwdriver), so that the pan can be removed.

Lift the pan, clean it and wipe it dry. Re-assemble in reverse order.

Crisper or Drawers:

To clean a drawer, pull it out as far as possible, tilt it upwards and then pull it out completely.

Practical tips and notes

Cooling

- Clean fresh food and vegetables before storing in the crisper bin.
- Always pack or wrap food, or put it in a suitable container, before storing it in the appliance.
- Wrap food which is not suitable for storage at cold temperatures in polyethylene bags (pineapple, melons, cucumbers, tomatoes etc.).
- Food with strong odour or apt to acquire odour should be wrapped in airtight or smell-proof packaging material.
- Keep fresh food separate from cooked food, to avoid bacteria contamination.
- Never keep fresh meat in the fridge for more than 2 or 3 days.
- Remove any left-over canned food from the can and store it in a suitable container.
- Refer to the shelf life indicated on the food packaging.
- Do not obstruct the air circulation inside the appliance by covering the shelves.
- Never keep any dangerous or poisonous substances inside your appliance.
- Always check food that has been stored for a long period of time for its suitability for consumption.
- Do not store fresh and cooked food together in the same container.
- Close the door immediately after opening, to avoid unnecessary energy consumption.
- Do not use hard or sharp objects to remove the ice build-up.
- Do not load hot food into your appliance.

Examples of Use

White wine, beer and mineral water	chill before use
Bananas	do not store in a fridge
Fish or offal	store in polyethylene bags only
Cheese	use airtight containers or polyethylene bags; for best results, take out from the fridge an hour before consumption.
Melons	store only for a short period of time, use airtight packaging/wrapping
Raw meat and poultry	do not store together with delicate food such as cooked food or milk

Normal operating noises

Various functional noises are completely normal due to the operation of the cooling system of your appliance;

- Gurgling, hissing, boiling or bubbling noises are caused by the refrigerant, circulating inside the cooling system. These noises can still be heard for a short period of time after the compressor shuts off.
- Sudden, sharp cracking or popping noises are caused by the expansion and contraction of the inside walls or some components inside the cabinets.
- Buzzing, whirring, pulsating or high-pitched humming noises are caused by the compressor. These noises are slightly louder at the start-up of the compressor and reduce when the appliance reaches the operating temperatures.

Also to avoid disturbing vibrations and noises make sure that;

- Your refrigerator is standing level on all four feet.
- Your refrigerator is not in contact with the walls, surrounding objects or kitchen cabinets and furniture.
- Cans, bottles or dishes inside the refrigerator are not touching and hitting each other.
- All shelves and bins are mounted correctly inside the refrigerator cabinets and doors.

What, if....


1- The appliance will not work, even though it is switched on.

- Check if the power cable is properly connected!
- Check if the mains supply is in order, or if a circuit breaker has been tripped!
- Check the temperature control for correct setting!

2- There is a power failure.

Your freezer is suitable for the long-term storage of frozen food that are available commercially and also can be used to freeze and store fresh food.

Do not open the door in case of a power failure.

For a  rated appliance, frozen food in the freezer compartment will not be affected if the power failure lasts shorter than the "Conservation Time From Failure (hours)" mentioned in the rating label.

If the power failure is longer than the "Conservation Time From Failure (hours)", then the food should be checked and either consumed immediately or cooked and then re-frozen.

3- The interior light does not work.

Check the power supply!

Check the installation of the light bulb! Unplug the power cable before checking the light bulb. (Also see the section "Replacing the interior light bulb")

4- Other possible malfunctions

Not every malfunction is a case for our customer service. Very often, you can easily resolve the problem without requesting service. Before requesting service, please check if the malfunction has been caused by an operating error. If this is the case, and a service has been requested, a service charge will be levied even if the appliance is still under guarantee.

If the problem persists please contact your dealer or customer service.

Please have the type and serial number of your appliance when calling. The rating label is located inside the appliance.

Reversing the doors

Proceed in numerical order (**Fig. 6**).



This product bears the selective sorting symbol for waste electrical and electronic equipment (WEEE).

This means that this product must be handled pursuant to European Directive 2002/96/EC in order to be recycled or dismantled to minimize its

impact on the environment. For

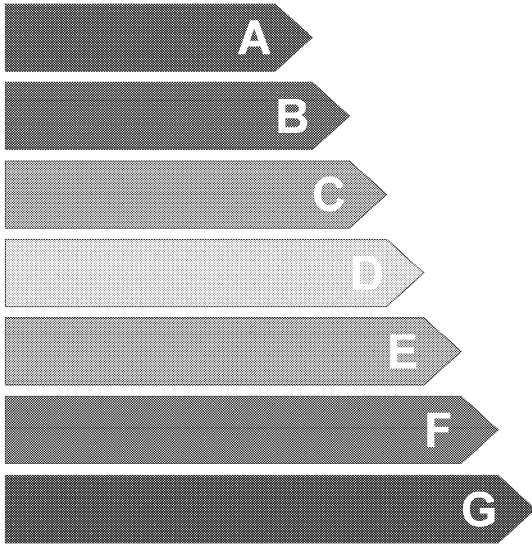
further information, please contact your local or regional authorities.

Electronic products not included in the selective sorting process are potentially dangerous for the environment and human health due to the presence of hazardous substances.

Energy

Manufacturer
Model

More efficient



Less efficient

Energy consumption kWh/year
(Based on standard test results for 24 h)

Actual consumption will depend on how the appliance is used and where it is located

Fresh food volume l
Frozen food volume l
Chill compartment volume l

Noise
(dB(A) re 1 pW)

A large, empty rectangular box with a thin black border, intended for the user to stick the energy label onto.

You may stick the energy fiche given in the polybag to the area above.

Nous vous félicitons d'avoir choisi l'un de nos produits qui vous procurera certainement de nombreuses années de fonctionnement de qualité.

La sécurité d'abord !

Veillez lire la notice d'utilisation attentivement. Elle contient des informations importantes relatives à l'utilisation de votre nouvel appareil. Si vous ne vous conformez pas aux instructions, vous risquez de perdre votre droit à l'assistance sans frais pendant la période de garantie. Veuillez conserver ce manuel soigneusement et faites-le passer aux utilisateurs ultérieurs le cas échéant.

- Ne branchez pas votre appareil à l'alimentation électrique avant d'avoir enlevé tous les emballages et protections de transport.
- Laissez-le dans la position verticale pendant au moins 4 heures avant de le brancher afin que le système se stabilise s'il a été transporté à l'horizontale.
- L'utilisation de cet appareil s'applique exclusivement à l'usage prévu, c'est-à-dire à la conservation et congélation des denrées alimentaires.
- L'utilisation de cet appareil dans une pièce non chauffée et froide telle qu'un garage, jardin d'hiver, annexe, abri, à l'extérieur, etc. n'est pas recommandée. Se référer à la section « Emplacement ».
- À la réception de l'appareil, vérifiez qu'il ne soit pas endommagé et que les pièces et accessoires soient en parfait état.
- N'utilisez pas un appareil endommagé. En cas de doute, vérifiez auprès de votre vendeur.
- Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne pas s'asseoir ou monter sur l'appareil ou les pièces coulissantes, et ne pas permettre aux enfants de s'y asseoir ou monter dessus.
- Ne pas s'appuyer à la porte de l'appareil.

• Votre appareil ne contient pas de réfrigérants fluorés (CFC/HFC) mais un réfrigérant isobutane (R 600 a), gaz naturel qui contribue à préserver l'environnement. (R 600 a) est facilement inflammable. Assurez-vous donc que le circuit de refroidissement n'est pas endommagé pendant le transport ou l'installation.

En cas de dommage :

- Évitez les flammes vives, sources d'étincelles et substances inflammables.
- Aérez immédiatement la pièce où se trouve l'appareil.
- Si le réfrigérant s'échappe et entre en contact avec les yeux, il peut occasionner

des blessures.

- La superficie de la pièce dans laquelle l'appareil est installé ne doit pas être inférieure à 10 mètres cube.
- Ne vous débarrassez pas de l'appareil dans un feu. L'isolation de votre appareil contient des substances non CFC qui sont inflammables.
- Veuillez contacter les autorités locales de votre région pour obtenir des renseignements concernant les méthodes de mise au rebut et les endroits possibles.
- △ **Avertissement** - Veillez à ce que les conduits d'aération de l'enceinte de l'appareil ou de la structure intégrée ne soient pas obstrués.
- △ **Avertissement** - N'utilisez pas d'outils mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le processus de décongélation autres que ceux qui sont recommandés par le fabricant.
- △ **Avertissement** - N'abîmez pas le circuit réfrigérant.
- △ **Avertissement** - Ne faites pas fonctionner d'appareils électriques à l'intérieur des compartiments de stockage de denrées de l'appareil, à moins qu'ils soient recommandés par le fabricant.

- Évitez de toucher l'installation métallique du condenseur situé au dos de l'appareil ; au risque de se blesser.
- En cas d'anomalie éventuelle, débranchez d'abord l'appareil de l'alimentation électrique.
- Avant de procéder au nettoyage de l'appareil, débranchez toujours l'appareil ou coupez le disjoncteur. Ne tirez pas sur le câble. Tirez à partir de la prise.
- Les réparations de l'appareillage électrique sont réservées exclusivement aux spécialistes qualifiés. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le constructeur ou service clientèle afin d'écartier tout danger.

• Les instructions doivent comporter en substance les indications suivantes:

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.

- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Instructions de transport

L'appareil doit être transporté dans la position verticale uniquement.

L'emballage fourni doit rester intact pendant le transport.

Si l'appareil est transporté dans la position horizontale, il ne peut être mis en service que 4 heures après avoir été redressé.

L'appareil doit être protégé contre la pluie, l'humidité et autres conditions atmosphériques.

La responsabilité du fabricant n'est pas engagée en cas de non-respect des instructions de sécurité.

Mise au rebut

Rendez l'appareil inutilisable immédiatement. Débranchez la prise d'alimentation et coupez le câble électrique. Retirez ou détruisez les fermetures à bascule ou à ressort avant de vous débarrasser de l'appareil. Ceci permet d'éviter aux enfants de s'enfermer dans l'appareil et de mettre ainsi leur vie en danger.

Installation de l'appareil

- Ne faites pas fonctionner votre appareil dans un local dont la température peut descendre en dessous de 10 °C la nuit et/ou particulièrement en hiver. En cas de températures inférieures, l'appareil peut ne pas fonctionner correctement et réduire ainsi la durée de conservation des denrées.

- La classe climatique de votre appareil est indiquée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de l'appareil. Elle stipule les températures ambiantes de fonctionnement appropriées comme suit.

Classe climatique Températures ambiantes

SN.....	+10 °C à 32 °C
N.....	+16 °C à 32 °C
ST.....	+18 °C à 38 °C
T.....	+18 °C à 43 °C
SN-ST.....	+10 °C à 38 °C
SN-T.....	+10 °C à 43 °C

Emplacement

Installez l'appareil seulement dans des pièces sèches pouvant être aérées.

Évitez la lumière du soleil directe ou les sources de chaleur directes telles qu'un four ou un radiateur.

Si cela n'est pas possible, il est indispensable d'observer les distances minimales suivantes :

Cuisinières électriques : 3.00 cm

Radiateur : 3.00 cm

Dispositifs de réfrigération : 2.50 cm

- Assurez-vous de laisser suffisamment d'espace autour de l'appareil pour que l'air puisse circuler librement.

Ajustez les cales plastiques d'espacement fournies avec l'appareil par rapport au mur en tournant d'1/4 de tour vers le condenseur à l'arrière de l'appareil (**Fig. 2**).

- L'appareil doit être placé sur une surface plate. Les deux pieds avant peuvent être ajustés si nécessaire. Pour faire en sorte que votre appareil soit à niveau, réglez les deux pieds avant en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse jusqu'à ce que l'appareil soit bien calé au sol. Un bon réglage des pieds évite les vibrations et bruits excessifs.

Branchements électriques

Avertissement

Cet appareil doit être branché à une borne de mise à la terre.

- Vérifiez si le type de courant et le voltage de votre installation correspondent aux indications de la plaque signalétique située à l'intérieur de l'appareil.

- La sécurité électrique de l'appareil n'est assurée que si le système de mise à la terre de l'habitation est installé conformément aux prescriptions.

- Lors de l'installation de l'appareil, veillez à ce que le câble d'alimentation ne soit pas coincé dessous, dans quel cas ce dernier serait endommagé.

- Veillez à ce que la prise soit facile d'accès. Ne pas utiliser de prise multiple ni de rallonge.

- Les spécifications électriques de votre appareil sont indiquées sur la plaque signalétique située à l'intérieur de l'appareil.

- Placez le câble d'alimentation électrique de façon à faciliter le branchement et la coupure après l'installation.

- Un séparateur de contact doit être utilisé si le câble d'alimentation n'est pas accessible. (pour les modèles encastrés)

Apprendre à connaître votre appareil

Avertissement

Les renseignements suivants relatifs aux accessoires sont fournis à titre indicatif uniquement. Les accessoires ci-dessous peuvent ne pas correspondre exactement aux accessoires de votre appareil.

Fig. 1

1. a.) Compartiment de congélation & bac à glaçons (pour les modèles ********)
b.) Compartiment pour denrées congelées & bac à glaçons (pour les modèles *****)**)
2. Eclairage intérieur & commande du thermostat
3. Tablettes mobiles
4. Voie de récupération de l'eau de dégivrage - Tube d'écoulement
5. Couvercle du bac à légumes
6. Bac à légumes
7. Pieds avant réglables
8. Balconnets de porte
9. Casier à oeufs
10. Clayette range-bouteilles
11. Bandeau supérieur

Ne pas poser d'objets chauds ou tout appareil générant de la chaleur sur le bandeau supérieur, auquel cas ce dernier pourrait être endommagé.

Avant la mise en service

Avant de commencer à faire fonctionner votre appareil, les points suivants doivent être inspectés à nouveau par mesure de sécurité :

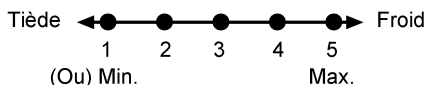
- L'appareil est-il correctement calé au sol ?
- L'espace est-il suffisant pour permettre une bonne circulation d'air ?
- L'intérieur est-il propre ? (Consultez aussi la section « Nettoyage et entretien »)
- Réglez la commande du thermostat à mi-chemin entre 1 et 5 ou Min. et Max.
- Branchez alors l'appareil au réseau électrique.
- Le compresseur est en marche, l'éclairage intérieur s'allume quand la porte est ouverte.

N'introduisez pas les denrées dans le réfrigérateur avant que la température atteigne le niveau souhaité.

Réglage de la température de fonctionnement

(Fig. 4)

La température de fonctionnement est réglée à l'aide de la commande de température.



1 = Réglage de réfrigération le plus faible (réglage le plus chaud)

5 = Réglage de réfrigération le plus fort (réglage le plus froid)

(Ou)

Min. = Réglage de réfrigération le plus faible (réglage le plus chaud)

Min. = Réglage de réfrigération le plus fort (réglage le plus froid)

La température médiane à l'intérieur du réfrigérateur doit avoisiner les +5 °C.

Veillez choisir le réglage en fonction de la température désirée.

Vous pouvez éteindre votre appareil en réglant la commande du thermostat sur la position "0".

Vous remarquerez qu'il y a plusieurs températures différentes dans la zone de réfrigération.


La zone la plus froide est située directement au-dessous du bac à légumes.

La température intérieure est également fonction de la température ambiante, de la fréquence d'ouverture de la porte et de la quantité de denrées stockées à l'intérieur.

Si la porte est ouverte fréquemment, la température intérieure monte. Pour cette raison, il est recommandé de refermer la porte aussitôt que possible après utilisation.

Congélation

Congeler les denrées

Le compartiment de congélation porte le symbole .

Vous pouvez utiliser cet appareil pour congeler des denrées fraîches ainsi que pour stocker des denrées surgelées. Veuillez vous référer aux recommandations indiquées sur l'emballage de votre aliment.

Attention

Ne pas congeler de boissons gazeuses car le liquide congelé peut faire éclater la bouteille.

Soyez prudents avec les produits congelés tels que les glaçons colorés. Ne dépassez pas le pouvoir de congélation de votre appareil par 24 heures. Se référer à la plaque signalétique.

Afin de préserver la qualité des aliments, la congélation doit être effectuée le plus rapidement possible.

Ainsi, le pouvoir de congélation ne sera pas dépassé et la température à l'intérieur du congélateur ne montera pas.

Attention

Conservez toujours les aliments déjà surgelés séparément des denrées qui viennent d'y être placées.

Lorsque vous surgelizez un aliment chaud, le compresseur de réfrigération fonctionnera tant que l'aliment n'est pas complètement congelé. Cela peut causer un refroidissement excessif temporaire du compartiment réfrigérateur.

Si vous trouvez que la porte du congélateur est difficile à ouvrir juste après l'avoir fermée, ne vous inquiétez pas. Cela est dû à la différence de pression qui va se régulariser et permettra d'ouvrir la porte normalement au bout de quelques minutes. Vous entendrez un bruit d'aspiration juste après avoir fermé la porte. Ceci est tout à fait normal.


Fabrication de glaçons

Remplissez les bacs à glaçons aux 3/4 d'eau et introduisez-les dans le congélateur. Dès que l'eau est devenue glace, vous pouvez sortir les glaçons.

N'utilisez jamais d'objets tranchants tels que couteaux ou fourchettes pour démouler les glaçons. Vous pourriez vous blesser !

Laisser plutôt les glaçons dégeler légèrement ou bien mettez le fond du bac dans l'eau chaude pendant quelques instants.

Conservation des denrées surgelées

Le compartiment des denrées congelées porte le symbole .



Le compartiment des denrées congelées est destiné au stockage de denrées surgelées. La recommandation de conservation, indiquée sur l'emballage des aliments, doit toujours être respectée.

Dégivrage de l'appareil

La couche excessive de givre diminue l'efficacité de congélation de votre appareil. Il est donc recommandé de dégivrer votre appareil au moins deux fois par an ou lorsque la couche de givre dépasse 7 mm. Dégivrez votre appareil quand il est peu garni ou vide.

Sortez les denrées surgelées. Enveloppez-les dans plusieurs feuilles de papiers ou dans une couverture et conservez-les dans un endroit frais.

Débranchez l'appareil ou coupez le disjoncteur afin de procéder au dégivrage. Retirez les accessoires (tablette, tiroir, etc.) de l'appareil et utilisez un récipient approprié pour récupérer l'eau de dégivrage.

Utilisez une éponge ou un chiffon doux pour éponger l'eau de dégivrage du compartiment de congélation  et le compartiment de denrées congelées  le cas échéant.

Maintenez la porte ouverte pendant le dégivrage. Pour un dégivrage accéléré, placez des récipients contenant de l'eau chaude à l'intérieur de l'appareil. N'utilisez jamais d'appareils électriques, bombes de dégivrage ou d'objets tranchants comme des couteaux ou fourchettes pour enlever la glace.

Une fois le dégivrage terminé, nettoyez l'intérieur (voir la section « Nettoyage et entretien »).

Rebranchez l'appareil au réseau électrique. Placez les produits surgelés dans les tiroirs et insérez-les dans le congélateur.

Réfrigération

Conservation des denrées

Le **compartiment réfrigérateur** est destiné à la conservation à court terme d'aliments frais et boissons.

Conservez les produits laitiers dans le compartiment prévu à cet effet dans le réfrigérateur.

Les bouteilles peuvent être stockées sur la clayette support bouteilles ou dans le balconnet range bouteilles de la porte.

La viande crue sera conservée de manière optimale dans un sac en polyéthylène dans le compartiment situé tout en bas du réfrigérateur.

Laisser refroidir les aliments et boissons à la température ambiante avant de les introduire dans le réfrigérateur.

Attention

Conservez l'alcool à forte concentration dans un récipient à la verticale et bien fermé uniquement.

Attention

Ne conservez pas de substances explosives ni de récipients à gaz propulseurs inflammables (crème en bombe, bombes aérosols etc.) dans l'appareil.

Un risque d'explosion existe.

Dégivrage de l'appareil

Le compartiment réfrigérateur dégivre automatiquement. L'eau de dégivrage s'écoule dans la voie d'écoulement et se déverse dans le bac de récupération situé à l'arrière de l'appareil (**Fig. 5**).

Pendant le dégivrage, des gouttelettes d'eau se forment sur la paroi arrière du réfrigérateur à cause de l'évaporation.

Si toutes les gouttes ne s'écoulent pas, elles pourraient geler à nouveau une fois le dégivrage achevé. Essuyez-les à l'aide d'un chiffon doux imbibé d'eau tiède. N'utilisez pas d'objets durs ou tranchants.

Vérifiez l'écoulement de l'eau de dégivrage de temps en temps. L'orifice peut éventuellement être obstrué. Nettoyez-le avec un coton-tige ou objet similaire (voir la section "Nettoyage et entretien").

Remplacer l'ampoule intérieure (Fig. 4)

Si l'ampoule ne fonctionne pas, procédez comme suit.

1- Coupez le disjoncteur ou débranchez le câble d'alimentation.

Vous pouvez éventuellement retirer les tablettes pour avoir un accès plus facile.

2- Utilisez un tournevis à tête plate pour retirer le diffuseur.

3- Vérifiez d'abord que l'ampoule ne s'est pas desserrée en s'assurant qu'elle soit bien vissée dans son support. Branchez l'appareil et mettez-le en marche.

Si l'ampoule fonctionne, remettez le diffuseur en place en insérant le tenon arrière et en poussant vers le haut afin de situer les deux tenons avant.

4- Si l'ampoule ne fonctionne toujours pas, coupez le disjoncteur ou débranchez le câble d'alimentation. Remplacez l'ampoule par une nouvelle ampoule de 15 watts (max.) à pas de vis (SES).

5- Prenez soin de jeter l'ampoule grillée immédiatement.

Les ampoules de remplacement se trouvent facilement dans les magasins de matériel électrique ou de bricolage locaux.

Nettoyage et entretien

Surfaces intérieures et extérieures

Attention

Débranchez toujours le câble d'alimentation ou coupez le disjoncteur avant de procéder au nettoyage.

Laver l'extérieur à l'eau tiède additionnée d'un produit nettoyant doux.

N'utilisez jamais de détergents ou d'agents abrasifs ou acides.

Séchez l'intérieur du compartiment.

Veillez à ce que l'eau n'entre pas en contact avec les connexions électriques de la commande de température or l'éclairage intérieur.

En cas de non utilisation de l'appareil pendant une période prolongée, débranchez le câble d'alimentation et sortez toutes les denrées. Nettoyez l'appareil et maintenez la porte ouverte.

Pour préserver l'apparence de votre appareil, vous pouvez polir l'extérieur et les accessoires de la porte à l'aide de cire en silicone.

Nettoyez le condenseur à l'arrière de l'appareil une fois par an à l'aide d'une brosse ou d'un aspirateur. L'accumulation de poussière entraîne une plus grande consommation d'énergie.

Inspectez le joint de porte de temps en temps. Nettoyez à l'eau uniquement et séchez complètement.

Nettoyage des accessoires

Balconnets de porte :

Sortez tous les produits des balconnets. Soulevez le couvercle du balconnet vers le haut et enlevez-le latéralement. Retirez le balconnet en le poussant vers le haut et en le tenant par dessous.

Récipient récupérateur (bac) :

Vérifiez que le bac à l'arrière de l'appareil soit toujours propre. Dégagez doucement la fermeture du bac du compresseur en le poussant au moyen d'un outil (tel qu'un tournevis), afin que la cuvette puisse être enlevée.

Soulevez le bac, nettoyez-le et séchez-le à l'aide d'un chiffon.

Réassemblez selon l'ordre inverse.

Bac à légumes ou tiroirs :

Pour nettoyez un tiroir, faites-le glisser autant que possible, soulevez-le et retirez-le ensuite complètement.

Conseils pratiques et remarques

Réfrigération

- Nettoyez les produits et légumes frais avant de les introduire dans le bac à légumes.
- Emballez ou enveloppez toujours les aliments ou mettez-les dans des récipients appropriés avant de les placer dans l'appareil.
- Emballez les aliments qui ne se conservent pas à basse température dans des sacs en polyéthylène (ananas, melons, concombres, tomates etc.).
- Les produits à forte odeur ou ayant tendance à développer une odeur devront être enveloppés dans un emballage hermétique ou résistant aux odeurs.
- Séparez les produits frais des aliments cuisines afin d'éviter une contamination microbienne.
- Ne conservez jamais la viande crue au réfrigérateur plus de 2 ou 3 jours.
- Videz le reste de nourriture contenu dans la boîte de conserve et conservez-le dans un récipient approprié.
- Référez-vous à la durée de conservation indiquée sur l'emballage.
- N'obstruez pas la circulation d'air à l'intérieur de l'appareil en couvrant les clayettes.
- Ne conservez jamais de substances dangereuses ou toxiques dans votre appareil.
- Inspectez toujours la nourriture qui a été stockée pendant un certain temps afin de s'assurer qu'elle soit comestible.
- Ne conservez pas les produits frais et les aliments cuisines ensemble dans le même récipient.
- Fermez la porte immédiatement après l'avoir ouverte afin d'éviter une consommation d'énergie inutile.
- N'utilisez pas d'objets durs ou tranchants pour enlever la couche de givre.
- N'introduisez pas de denrées chaudes dans votre appareil.

Exemples d'Utilisation

Vin blanc, bière et eau minérale	rafraîchir avant usage
Bananes	ne pas conserver au réfrigérateur
Poisson ou abats	conserver dans des sacs en polyéthylène uniquement
Fromage	utiliser des récipients hermétiques ou sacs en polyéthylène ; pour des résultats optimaux, sortir du réfrigérateur une heure avant la dégustation.
Melons	à conserver pendant une courte durée uniquement, utiliser des emballages hermétiques
Viande crue ou volaille	à ne pas conserver avec des produits délicats tels que les aliments cuisinés ou le lait

Bruits normaux de fonctionnement

Divers bruits de fonctionnement sont complètement normaux en raison du fonctionnement du système réfrigérant de votre appareil ;

- Des bruits de gargouillement, sifflement, ébullition ou bouillonnement sont occasionnés par le gaz qui circule dans le système réfrigérant. Ces bruits se font encore entendre pendant un instant après que le compresseur se soit éteint.
- Des bruits de bourdonnement, ronronnement, de vibration ou de vrombissement aigu sont provoqués par le compresseur. Ces bruits sont légèrement plus forts au démarrage du compresseur et s'atténuent lorsque l'appareil atteint les températures de fonctionnement.

Aussi, afin d'éviter des vibrations et bruits gênants, assurez- vous que :


- Votre réfrigérateur est à plat sur ces quatre pieds.
- Votre réfrigérateur ne touche pas les murs, objets environnant ou placards et meubles de cuisine.
- Les conserves, bouteilles ou plats à l'intérieur du réfrigérateur ne se touchent et ne s'entrechoquent pas.
- Toutes les clayettes et casiers sont installés correctement dans les compartiments et portes du réfrigérateur.

Et si...

1- L'appareil ne fonctionne pas, même s'il est mis sous tension.

- Vérifiez que la prise d'alimentation soit branchée correctement !
- Vérifiez que l'alimentation électrique soit en état de marche, ou si le disjoncteur a été déclenché !
- Vérifiez si la commande de température est correctement réglée !

2- Il y a une panne de courant.

En cas de panne de courant, n'ouvrez pas la porte. Pour un appareil de type , il n'y a pas de risque pour les aliments congelés dans la mesure où la panne dure moins longtemps que « l'autonomie de fonctionnement en cas de panne » (en heures) indiquée sur la plaque signalétique.

Si la panne est plus longue que « l'autonomie de fonctionnement en cas de panne » (en heures), inspectez les denrées et mangez-les immédiatement ou bien faites-les cuire puis congelez-les à nouveau.

3- L'éclairage intérieur ne fonctionne pas.

Vérifiez la prise !

Vérifiez l'installation de l'ampoule ! Débranchez le câble d'alimentation avant d'inspecter l'ampoule. (Référez-vous également à la section « Remplacer l'ampoule intérieure »)

4- Autres anomalies possibles

Toute anomalie n'implique pas notre service clientèle. Dans la majorité des cas, vous pouvez y remédier facilement sans avoir recours à une intervention. Avant de demander notre assistance, veuillez vérifier si l'anomalie a été occasionnée par une erreur d'utilisation. Si c'est le cas et qu'une intervention a été demandée, des frais de service seront à votre charge même si l'appareil est encore sous garantie.

Si le problème persiste, veuillez consulter votre vendeur ou le service clientèle. Lors de votre appel, munissez-vous du modèle et numéro de série de votre appareil. La plaque signalétique est située à l'intérieur de l'appareil.

Réversibilité des portes

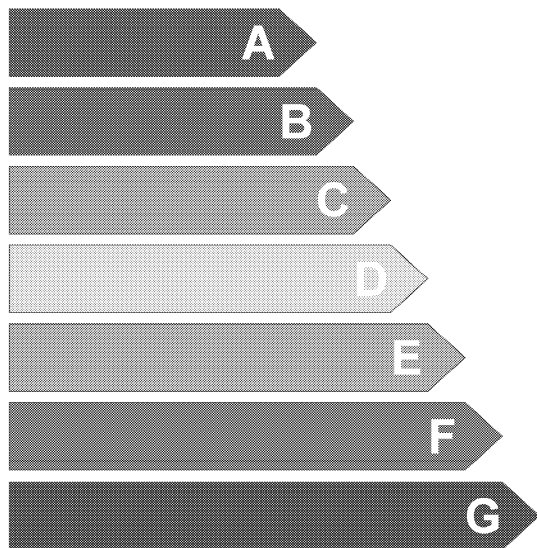
Procédez dans l'ordre numérique (Fig. 6).

Énergie

Fabricant

Modèle

Plus efficace



Moins efficace

Consommation énergétique kWh/an

(basée sur les résultats types des tests réalisés sur 24 heures)

La consommation réelle dépendra de comment l'appareil est utilisé et d'où il est installé.

Produits frais volume I

Produits surgelés volume I

Compartiment fraîcheur volume I

Bruit

(dB (A) re 1 pW)

Vous pouvez coller la fiche énergétique fournie dans le sachet polybag au cadre ci-dessus.

Recycling



This product bears the selective sorting symbol for waste electrical and electronic equipment (WEEE).

This means that this product must be handled pursuant to European Directive 2002/96/EC in order to be recycled or dismantled to minimize its impact on the environment. For further information, please contact your local or regional authorities.

Electronic products not included in the selective sorting process are potentially dangerous for the environment and human health due to the presence of hazardous substances.

Recyclage



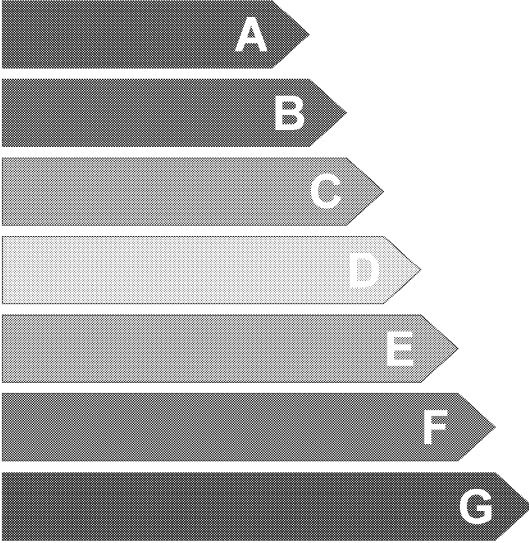
Ce produit est marqué du symbole du tri sélectif, relatif aux déchets d'équipements électriques et électroniques. Cela signifie que ce produit doit être pris en charge par un système de collecte sélectif conformément à la directive européenne 2002/96/CE, afin de pouvoir être recyclé ou démantelé dans le but de réduire tout impact sur l'environnement. Attention les produits électroniques n'ayant pas fait l'objet d'un tri sélectif sont potentiellement dangereux pour l'environnement et la santé humaine en raison de la présence potentielle de substances dangereuses.

الطاقة

الجهة المصنعة

الطراز

أكثر فاعلية



أقل فاعلية

استهلاك الطاقة كيلو وات ساعة/السنة

(بالاستناد إلى نتائج اختبار مستوى لـ ساعة)

سيتمتع الاستهلاك الفعلي على كيفية استخدام الجهاز و
مكان وضعة

حجم الأطعمة الطازجة أ

حجم الأطعمة المثلجة أ

حجم درج التبريد أ

الضوضاء

(dB(A) re 1 pW)

ماذا يحدث إذا.....

3- لا يعمل المصباح الداخلي.

افحص مصدر الطاقة!

افحص تركيب مصباح الإضاءة! افصل قابس التيار الكهربائي قبل فحص لمبة المصباح. (انظر أيضًا قسم "استبدال لمبة المصباح الداخلي")

4- بعض الأعطال الممكنة

ليست كل الأعطال في حالة خدمة العميل. فغالبًا يمكنك بسهولة حل المشاكل دون طلب الخدمة. قبل طلب الخدمة، يرجى فحص ما إذا العطل قد حدث بسبب خطأ في التشغيل. إذا كان هذا هو الحال، وتم طلب الخدمة، سوف يتم تحصيل مصاريف الخدمة حتى إذا كان الجهاز في مدة سريان الضمان. إذا ظلت المشكلة، يرجى الاتصال بالموارد أو خدمة العملاء. يرجى تجهيز نوع الجهاز والرقم المتسلسل عند الاتصال. توجد بطاقة التصنيف داخل الجهاز.

عكس الأبواب

اتبع الترتيب الرقمي (الشكل التوضيحي رقم 6).

1- لم يعمل الجهاز، حتى عند تشغيله.

• افحص ما إذا كانت كابل التيار الكهربائي مُوصل بإحكام.
• افحص عمل قابس التيار الكهربائي بشكل صحيح. أو ما إذا كان قاطع الدائرة قد تعرض للانقطاع!
• افحص الإعداد الصحيح لجهاز التحكم في درجة الحرارة!

2- تعطل الطاقة.

يتناسب الفريزر الخاص بك مع التخزين طويل المدى للأطعمة المخزنة بغرض التجارة كما يمكن استخدامه في تجميد وتخزين الأطعمة الطازجة.
لا تقم بفتح الباب في حالة تعطل الطاقة. بالنسبة للجهاز المصنف *******، فإن الأطعمة المجمدة داخل جوف الفريزر لن تتأثر في حالة تعطل الطاقة لأقل من "وقت الحفظ من ساعة التعطل" الذي تم ذكره في ملصق التصنيف. إذا زاد تعطل الطاقة عن "وقت الحفظ من ساعة التعطل"، فيجب عندها فحص الطعام وإما أن يستهلك في الحال أو أن يتم طهيها ثم يعاد تجميده.

أمثلة للاستخدام

التبريد قبل الاستخدام	الخمر الأبيض والبيرة والمياه المعدنية
لا تقم بتخزينه في ثلاجة	الموز
قم بتخزينه في أكياس من البوليثلين فقط	السمك أو فضلات الذبحة
استخدم أوعية محكمة السد أو أكياس بوليثلين، للحصول على أفضل نتائج. أخرجها من الثلاجة قبل الاستخدام بساعة.	الجبن
قم بتخزينها لمدة قصيرة من الوقت فقط. استخدم عبوات/ لضافات محكمة السد	البطيخ
ولا تخزنها مع الأطعمة الحساسة مثل الطعام المطهي أو الحليب.	اللحم النيئ والدواجن

ضوضاء التشغيل الطبيعية

لتجنب الاهتزازات المزعجة والضوضاء أيضاً، تأكد أن:

- يكون وضع وقوف الثلاجة في مساحة أربعة أقدام.
- أن لا تلامس الثلاجة الجدران أو الأشياء المحيطة أو خزائن المطبخ أو الأثاث.
- لا تلامس ولا تصطدم العلب أو الزجاجات أو الأطباق الموجودة بداخل الثلاجة مع بعضها البعض.
- تركيب الأرفف والأدراج بطريقة صحيحة في داخل جوف الثلاجة والأبواب.

تعتبر ضوضاء التشغيل المختلفة شيء عادي تمامًا ويرجع ذلك إلى تشغيل نظام التبريد الخاص بجهازك؛

- يحدث صوت القرقرة أو الهسهسة أو الغليان أو صوت الفقاقيع بواسطة الثلاجة والدورة الخاصة بنظام التبريد. ويمكن أن يظل سماع هذه الضوضاء لمدة قصيرة من الوقت بعد إيقاف تشغيل الضاغط.

- ويحدث صوت الطقطقة المفاجئ والحاد أو صوت القرقرة عند تمدد أو انكماش الجدران الداخلية أو بعض المكونات الموجودة بداخل كابينة الثلاجة.

- يحدث صوت الطنين أو الأزيز النبض أو الهمهمة عالية الصوت بسبب ضغوط الهواء. تكون هذه الأصوات عالية إلى حد ما عند بدء تشغيل الضاغط وتنخفض عندما يصل الجهاز إلى درجة حرارة التشغيل.

التنظيف والعناية

الأسطح الخارجية والداخلية



تنبيه

قم بفصل كابل الطاقة دائماً أو أغلق قاطع الدائرة الكهربائية قبل التنظيف.

نظف السطح الخارجي باستخدام ماء فاتر ومنظف خفيف.

لا تستخدم أبداً منظفات حادة أو مواد كاشطة أو عوامل حمضية.

قم بمسح التجويف الداخلي ليحفظ.

كن حذراً لكي تمنع الماء من التلامس مع الموصلات الكهربائية الخاصة بالتحكم في درجة الحرارة أو الضوء الداخلي.

في حالة التوقف عن استخدام الجهاز لفترة طويلة، قم بفصل كابل التيار الكهربائي وإخراج كل الأطعمة. قم بتنظيف الجهاز واركب الباب مفتوحاً.

للحفاظ على مظهر الجهاز الخاص بك، يمكنك تلميع الملحقات الخارجية والخاصة بالباب باستخدام صمغ السليكون.

قم بتنظيف المكثف الموجود بمؤخرة الجهاز مرة كل عام باستخدام فرشاة أو مكنسة كهربائية. يؤدي تراكم الأتربة إلى زيادة استهلاك الطاقة.

أفحص حشية الباب على فترات منتظمة. نظفها بالماء فقط. وجففها بالكامل.

تنظيف الملحقات

أرفف الباب:

أخرج كافة الأطعمة الموجودة في أرفف الباب.

ارفع غطاء الرف إلى أعلى واسحبه جانباً.

أخرج الأدراج الموجودة بالباب عن طريق دفعها إلى أعلى من أسفلها.

إناء التجميع (وعاء):

تأكد من أن الوعاء الموجود بمؤخرة الجهاز نظيف دائماً.

حرر لسان الوعاء برفق من الضاغط بالضغط عليه باستخدام أداة (مثل مفك). حتى يمكن نزع الوعاء.

ارفع الوعاء ونظفه وجففه.

أعد التركيب بعكس ترتيب الفك.

الدرج أو حافظ الأغذية:

لتنظيف الدرج، اسحبه للخارج بعيداً بقدر الإمكان، قم بإمالة لأعلى ثم اسحبه للخارج تماماً.

تلميحات عملية وملاحظات

التبريد

• قم بتنظيف الطعام الطازج والخضروات قبل تخزينها في الدرج.

• قم دائماً بتعبئة أو لف الطعام أو وضعه في وعاء مناسب قبل تخزينه في الجهاز.

• قم بلف الطعام الغير مناسب تخزينه في درجات حرارة باردة في أكياس من البوليثلين (الأناناس، البطيخ، الخيار، الطماطم إلخ).

• يجب لف الأطعمة ذات الروائح النفاذة أو القابلة لاكتساب رائحة في مواد تعبئة محكمة السد أو مانعة لتسرب الرائحة.

• أحفظ الأطعمة الطازجة منفصلة عن الطعام المطهي لتجنب التلوث البكتيري.

• لا تترك أبداً اللحم الطازج في الثلاجة لمدة أكثر من 2 إلى 3 أيام.

• تخلص من أي أطعمة متبقية معبئة من العبوة وقم بتخزينها في وعاء مناسب.

• ارجع إلى عمر بقاء الطعام على الرف المشار إليه على عبوة الطعام.

• لا يجب إعاقة توزيع الهواء داخل الجهاز بتغطية الرفوف.

• لا تترك أبداً أي مواد خطرة أو سامة داخل الجهاز الخاص بك.

• افحص دائماً الطعام الذي تم تخزينه لمدة طويلة من حيث صلاحيته للاستهلاك.

• لا تقم بتخزين الطعام الطازج والمطهي معاً في نفس الوعاء.

• أغلق الباب على الفور بعد الفتح لتجنب الاستهلاك الغير ضروري للطاقة.

• لا تقم باستخدام أدوات صلبة أو حادة لإزالة الثلج المتكون.

• لا تقم بوضع طعام ساخن في الجهاز الخاص بك.

التبريد

تخزين الأغذية

يتم استخدام جُيوف الثلاجة لتخزين الأغذية الطازجة والمشروبات لفترة قصيرة.

قم بتخزين منتجات الألبان في التجميد المخصص لذلك بالثلاجة.

يمكن تخزين الزجاج في حمالة الزجاج أو لوح الزجاج الموجود بالباب.

يُفضل تخزين اللحم النيئ في كيس من البوليثلين في التجميد الذي يوجد في الجزء السفلي للثلاجة.

ينبغي تبريد الأغذية والمشروبات الساخنة في درجة حرارة الغرفة قبل وضعها في الثلاجة.

⚠ تنبيه

قم بتخزين العصائر المركزة في الوعاء المأمول لأعلى والمغلق بإحكام فقط.

⚠ تنبيه

لا تقم بتخزين مواد قابلة للانفجار أو عبوات تحتوي على غازات مضغوطة قابلة للانتهاب (عبوات الكرم وعبوات الاسبراي إلخ.) في الجهاز.
هناك خطر انفجار.

إزالة الثلج عن الجهاز

يقوم جُيوف الثلاجة بفك التجميد تلقائيًا. تتدفق المياه الذائبة خلال قناة التصريف إلى وعاء تجميع في الجزء الخلفي من الجهاز (شكل 5).

أثناء إزالة الثلج، تتكون قطرات المياه على الحائط الموجود خلف الثلاجة نتيجة التبخر.

إذا لم تنسرب كل هذه القطرات إلى أسفل، فقد تتجمد مرةً أخرى بعد اكتمال إزالة الثلج. قم بإزالة هذه القطرات باستخدام قطعة قماش ناعمة مُبللة بالمياه الدافئة. لا تستخدم الأشياء الصلبة أو الحادة.

افحص تدفق المياه الذائبة بين الحين والآخر. قد تتعرض للانسداد أحيانًا. قم بتنظيفه باستخدام قطعة من القماش أو ما يشابهها (انظر القسم "التنظيف والعناية").

استبدال مصباح الإضاءة الداخلي (الشكل التوضيحي رقم 4)

إذا تعطل المصباح عن العمل، فاتبع ما يلي:

- 1- قم بإيقاف تشغيل مفتاح قاطع الدائرة أو افصل كابل التيار. ربما تجد أنه من المفيد إخراج الأرفف للوصول السهل للمصباح.
- 2- استخدم مفكًا ذو سن مستو لفك غطاء مانع انصهار المصباح.
- 3- تأكد أولاً من أن عدم إضاءة المصباح ليس لعدم إحكام ربطها بالتأكد من ربطها بإحكام في الحامل الخاص بها. قم بتوصيل قابس التيار الكهربائي وتشغيل الجهاز.
- إذا عمل المصباح. أعد وضع غطاء المصباح عن طريق إدخال الجرار الخلفي ودفعه لأعلى حتى يتلاقى مع الجرارين الأماميين.
- 4- إذا استمر إيقاف تشغيل المصباح، فقم بإيقاف تشغيل مفتاح قاطع الدائرة أو افصل كابل التيار الكهربائي. استبدل المصباح بمصباح جديد 15 وات (كحد أقصى) مسمار من نوع (SES).
- 5- تخلص بحذر من مصباح الإضاءة المحروق على الفور. يمكنك استبدال مصباح الإضاءة بسهولة من متجر أدوات كهربائية محلي أو استبدله بنفسك.

تخزين الأطعمة المجمدة

تم تحديد صندوق الأطعمة المجمدة بهذا الرمز (***) (*).

صندوق الأطعمة المجمدة مناسب لتخزين الأطعمة المجمدة مسبقاً. يجب دائماً مراعاة التوصيات الخاصة بالتخزين دائماً كما هو موضح على عبوة الطعام.

إزالة الثلج عن الجهاز

سوف يؤثر تكون الثلج الزائد على أداء تبريد الجهاز الخاص بك. ولذلك ننصح بإزالة الثلج من الجهاز مرتين في السنة على الأقل. أو عندما يتعدى تكون الثلج 7 سم. قم بإزالة الثلج من الجهاز فقط عندما يكون هناك طعام قليل به أو لا يوجد طعام.

قم بإخراج الطعام من الفريزر. قم بتغليف الطعام المجمد في عدة طبقات من الورق أو بطانية وضعه في مكان بارد. قم بفصل الجهاز عن التيار الكهربائي أو قم بإيقاف تشغيله لبدء عملية إزالة الثلج. أخرج الملحقات (مثل الأرفف والأدراج إلخ) من الجهاز واستخدم إناء مناسب لجمع الماء المسال.

استخدم قطعة من الأسفنج أو القماش الناعم لتجفيف الماء المسال عند الضرورة في صندوق التجميد (***) (*). وصندوق الأطعمة المجمدة (**).

اترك الباب مفتوحاً أثناء إزالة الثلج.

لإزالة الثلج بسرعة، ضع إناءً به ماء دافئ في الجهاز. لا تستخدم أبداً أجهزة كهربائية أو رزاز لإزالة الثلج أو أدوات ذات شفرة أو حافة حادة مثل السكاكين أو الأشواك لإزالة الثلج.

بعد الانتهاء من عملية إزالة الثلج، نظف الجهاز من الداخل (انظر قسم "التنظيف والعناية").

أعد توصيل الجهاز بالأجزاء الرئيسية. ضع الطعام المجمد في الأدراج ثم أدخل الأدراج في الفريزر.

التجميد

تجميد الطعام

تم تحديد منطقة التجميد بهذا الرمز (***) (*). يمكنك استخدام الجهاز لتجميد الطعام الطازج بالإضافة إلى تخزين الطعام الذي سبق تجميده. يرجى الرجوع إلى التوصيات المعطاة على عبوات الأطعمة الخاصة بك.

⚠ تنبيه

لا تقم بتجميد المشروبات الغازية، حيث يمكن أن تنفجر الزجاجات عند تجمد السائل الموجود بداخلها.

كن حذراً عند تجميد المنتجات مثل مكعبات الثلج الملونة. لا تتجاوز سعة التجميد الخاصة بجهازك في اليوم. انظر للمصق التصنيف. للحفاظ على جودة الطعام، يجب أن تكتمل عملية التجمد باكبر قدر ممكن من السرعة. ومن ثم، لن يتم تجاوز سعة التجميد ولن ترتفع درجة الحرارة داخل الفريزر.

⚠ تنبيه

قم دائماً بحفظ الطعام المجمد بالفعل منفصلاً عن الطعام الموضوع طازجاً.

عند تجميد الأطعمة ساخنة، سوف يعمل ضاغط التبريد حتى يتم تجميد الطعام بالكامل. يمكن أن يسبب ذلك مؤقتاً في تبريد زائد لتجفيف الثلجة.

إذا وجدت صعوبة في فتح باب الفريزر بعد إغلاقه مباشرة، فلا تقلق. لذلك يرجع إلى اختلاف الضغط والذي سوف يتم معادلتها ليسمح للباب بالفتح بطريقة طبيعية بعد دقائق قليلة. سيتم سماع صوت تفرغ بعد إغلاق الباب مباشرة. هذا شيء طبيعي تماماً.

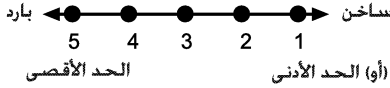
عمل مكعبات الثلج

أولاً 3/4 درج مكعبات الثلج بالماء وضعه في الفريزر. بمجرد أن يتحول الماء إلى ثلج، يمكنك إخراج مكعبات الثلج. لا تستخدم أبداً أدوات حادة مثل السكاكين أو الشوك لإخراج مكعبات الثلج، فهناك خطر من أن جرح نفسك!

بدلاً من ذلك، اترك مكعبات الثلج لتسيل، أو ضع قاع الدرج في الماء الساخن لفترة قصيرة.

ضبط درجة حرارة التشغيل (الشكل التوضيحي 4)

يتم تنظيم درجة حرارة التشغيل من خلال زر التحكم في درجة الحرارة.



- 1 = أقل ضبط تبريد (أعلى ضبط تدفئة)
5 = أعلى ضبط تبريد (أعلى ضبط تبريد)

(أو)

- الحد الأدنى = أقل ضبط تبريد
(أعلى ضبط تدفئة)
الحد الأقصى = أعلى ضبط تبريد
(أعلى ضبط تبريد)

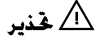
يجب أن يكون متوسط درجة الحرارة داخل الثلاجة نحو +5 درجة مئوية.

يرجى اختيار الضبط حسب درجة الحرارة المطلوبة.
يمكنك إيقاف تشغيل الجهاز عن طريق لف مقبض الترموستات إلى الموضع "0".

يرجى ملاحظة اختلاف درجة الحرارة في منطقة التبريد.
ستكون أكثر المناطق برودة هي المنطقة التي توجد فوق جوف الخضروات.

تعتمد درجة الحرارة الداخلية على درجة الحرارة المحيطة، مدى تكرار فتح وغلق الباب وكمية الأغذية المحفوظة.
تكرار فتح الباب يسبب ارتفاع درجة الحرارة الداخلية.
ولذلك يُنصح بغلاق الباب في أسرع وقت ممكن بعد استخدام الثلاجة.

التعرف على الجهاز الخاص بك



المعلومات الموضحة أدناه والخاصة بالملحقات تم تقديمها كمرجع فقط. ربما لا تكون الملحقات التالية هو نفسها الملحقات المتوفرة مع الجهاز الخاص بك.

الشكل التوضيحي رقم 1

1. صندوق التجميد ودرج الثلج (للمطازات) (***) .
2. صندوق الطعام المجمد ودرج الثلج (للمطازات) (***) .
3. رفرف قابلة للتحرك
4. قناة جمع ماء الثلج المذاب - أنبوب تصريف
5. غطاء الدرج
6. الدرج
7. قدم أمامية قابلة للضبط
8. أرفف الباب
9. درج البيض
10. لوح الزجاجات
11. الطرف العلوي

لا تضع أية أشياء ساخنة أو أية أجهزة قد تولد حرارة على الطرف العلوي وإلا فقد يتلف هذا الطرف.

قبل بدء التشغيل

قبل بدء تشغيل الجهاز يجب التأكد من العناصر التالية لضمان السلامة:

- هل يرتكز الجهاز بشكل مستوي على الأرض؟
- هل توجد مساحة كافية حول الجهاز لضمان كفاءة توزيع الهواء؟
- هل الجزء الداخلي للجهاز نظيف؟ (انظر أيضاً قسم "التنظيف والعناية")
- اضبط مقبض الترموستات على النصف بحيث يكون بين 1 و 5 أو على الحد الأدنى والحد الأقصى.
- قم الآن بتوصيل الجهاز بمنفذ التيار الكهربائي.

عند فتح الباب يتم تشغيل الكمبيوتر ويضيء المصباح الداخلي.

يجب عدم وضع أغذية داخل الثلاجة حتى تصل درجة الحرارة إلى المستوى المطلوب.

إرشادات النقل

الموقع

ضع الجهاز في غرف جافة تتوافر بها فتحات تهوية. تجنب تعريض الجهاز لأشعة الشمس المباشرة أو مصادر التسخين المباشرة. على سبيل المثال الموقد أو السخان. في حالة عدم القدرة على تفادي هذا، يجب الحفاظ على المسافات التالية على الأقل:

المواقد الكهربائية: 3.00 سم

السخان: 3.00 سم

أجهزة التبريد: 2.50 سم

• تأكد من وجود مساحة فارغة كافية حول الجهاز لضمان حرية توزيع الهواء.

ركب مباعد الجدار البلاستيكية المزدوجة المرفقة مع الجهاز وذلك بلفها ربع لفة ناحية المكثف الموجود بمؤخرة الجهاز (انظر الشكل التوضيحي رقم 2).

• يجب وضع الجهاز فوق سطح مستو. يمكن ضبط القدمين الأماميين حسب ما يتطلب الأمر. للتأكد من أن الجهاز يقف منتصبًا، اضبط القدم الأمامية في اتجاه عقارب الساعة أو عكس عقارب الساعة، حتى يلمس المنتج الأرض بشكل محكم. التثبيت المحكم بالأرض يؤدي إلى تفادي الاهتزاز والضوضاء المفرطة.

التوصيلات الكهربائية



تحذير

يجب وضع الجهاز على الأرض.

• تأكد ما إذا كان نوعي التيار الكهربائي ودرجة الفولتية في مكان الجهاز يطابقان ما هو مبين في ملصق التصنيف الموجود داخل الجهاز.

• يمكن ضمان السلامة الكهربائية للجهاز فقط في حالة ما إذا كان نظام التأسيس بالمنزل قد تم تركيبه وفقاً للتنظيمات والقواعد المعمول بها.

• عند وضع الجهاز لا تترك كابل الطاقة مطويًا تحته، وإلا سيتلف الكابل.

• تأكد من أن المقبس في متناول يديك وتستطيع الوصول إليه. لا تستخدم مهايئ متعدد أو كابل استطالة.

• مستوى فئات المناخ الخاص بالجهاز موضح في ملصق التصنيف الموجود داخل الجهاز.

• وجه كابل الطاقة للسماح بالتوصيل وعدم التوصيل السهل بعد التثبيت.

• يجب استخدام فاصل تلامس إذا كان لا يمكن الوصول لكابل الطاقة. (بالنسبة للطرازات المدمجة)

يجب أن يتم نقل الجهاز وهو منتصب فقط. يجب أن تكون حزمة التعبئة محكمة الغلق خلال النقل. في حالة نقل الجهاز في وضع أفقي، يجب وضعه منتصبًا وتركه في هذا الوضع لمدة 4 ساعات قبل تشغيله. يجب أن يتم حماية الجهاز من هطول الأمطار والرطوبة والظروف الجوية الأخرى. لا تتحمل الجهة المصنعة أية مسؤولية في حالة عدم الالتزام بإرشادات السلامة.

⚠️ التخلص من الجهاز

يجب على الفور جعل الجهاز غير قابل للاستخدام. أخرج مقبس التيار واقطع كابل التيار الكهربائي. قم بإزالة أو تدمير مزلاج أو مثبتك الأقفال قبل التخلص من الجهاز. وبهذا حول دون قيام الأطفال باحتجاز أنفسهم داخل الجهاز وتعريض أرواحهم للخطر.

إعداد الجهاز

• يجب عدم تشغيل الجهاز في غرفة تقل درجة حرارتها عن 10 درجات مئوية في الليل وأو في فصل الشتاء على وجه الخصوص. ففي درجات الحرارة التي تقل عن هذا، ربما لا يعمل الجهاز. ما يتسبب في انخفاض مدة تخزين الأغذية.

• مستوى فئات المناخ الخاص بالجهاز موضح في ملصق التصنيف الموجود داخل الجهاز. وهو يوضح درجات الحرارة المحيطة الملائمة للتشغيل كما هو مبين أدناه.

درجات الحرارة المحيطة

الفئة المناخية	درجات الحرارة المحيطة
SN	+10 درجة مئوية إلى 32 درجة مئوية
N	+16 درجة مئوية إلى 32 درجة مئوية
ST	+18 درجة مئوية إلى 38 درجة مئوية
T	+18 درجة مئوية إلى 43 درجة مئوية
SN-ST	+10 درجة مئوية إلى 38 درجة مئوية
SN-T	+10 درجة مئوية إلى 43 درجة مئوية

تهانينا على اختيارك هذا المنتج والذي سيوفر لك خدمة جيدة طوال العديد من السنوات القادمة.

السلامة أولاً!

يرجى قراءة دليل الإرشادات هذا بعناية. فهو يحتوي على معلومات هامة عن كيفية استخدام جهازك الجديد. وفي حالة عدم الالتزام بالتعليمات، فلن يكون لك الحق في الخدمة المجانية أثناء مدة الضمان. يرجى الاحتفاظ بهذا الدليل في مكان آمن وتوفيره للمستخدمين الآخرين إن أمكن ذلك.

- يجب عدم توصيل الجهاز بمصدر التيار قبل إزالة كافة واقبات التعبئة والنقل.
- اترك الجهاز منتصباً لأربع ساعات قبل تشغيله للسماح باستقرار النظام في حالة نقله بشكل أفقي.
- يجب أن يتم استخدام هذا الجهاز للغرض المصمم من أجله فقط. بمعنى: استخدامه لتخزين وجُميد الأغذية القابلة للأكل.
- يوصى بعدم استخدام هذا الجهاز في غرفة باردة غير داخلة، على سبيل المثال، المرآب والمستنبت الزجاجي، البيئات الملحقة، خارج المنزل، وما إلى ذلك، انظر "الموقع".
- عند استلام الجهاز، تأكد من عدم تلف المنتج وأن كل الأجزاء والملحقات في حالة جيدة.
- يجب عدم تشغيل جهاز تالف، حتى في حالة الشك، يجب عندئذ الاتصال بالمورد.
- يجب عدم السماح للأطفال بالعبث في الجهاز.
- يجب عدم الجلوس أو الوقوف فوق الجهاز أو جلوس الأطفال أو وقفهم على الأجزاء القابلة للسحب.
- يجب عدم التعلق بباب الجهاز.
- لا يحتوي الجهاز على محاليل تبريد فلوريدية (CFC/HFC) ولكن يحتوي على سائل التبريد أيزوبيوتان (R 600 a) وهو عبارة عن غاز طبيعي ملائم للبيئة بدرجة كبيرة.
- لا يحتوي الجهاز على محاليل تبريد فلوريدية (CFC/HFC) ولكن يحتوي على سائل التبريد أيزوبيوتان (R 600 a) وهو عبارة عن غاز طبيعي ملائم للبيئة بدرجة كبيرة.
- (R 600 a) هي مادة قابلة للاشتعال بسهولة، ولذلك تأكد من أن دائرة التبريد لم يحدث بها تلف سواء أثناء النقل أو التركيب. في حالة التلف:
 - تجنب أي لهب مفتوح أو مصادر شرر و المواد القابلة للاشتعال.
 - يجب تهوية الغرفة الموجود بها الجهاز في الحال.
 - في حالة ملامسة رذاذ محلول التبريد للعين قد يسبب هذا جروح في العين.
 - يجب ألا تقل مساحة الغرفة المثبت بها الجهاز عن 10 متر مكعب.
- يجب عدم التخلص من الجهاز بإلقائه في النار. يحتوي الجهاز على مواد لا تحتوي على كلوروفلوروكربون في المادة العازلة وهو مواد قابلة للاشتعال.
- يرجى الاتصال بالجهات المحلية المختصة الموجودة بالمنطقة الموجود بها لمعرفة المعلومات عن طرق التخلص من الأجهزة والتسهيلات المتاحة.
- ⚠ تحذير - يجب عدم وجود عوائق في فتحات التهوية الخاصة في صندوق الجهاز أو الهيكل الداخلي.
- ⚠ تحذير - يجب عدم استخدام أدوات ميكانيكية أو أية وسائل أخرى للتسريع من عملية إزالة التجميد، بخلاف الأدوات التي توصي بها الجهة المصنعة.
- ⚠ تحذير - يجب عدم إتلاف دائرة التبريد.
- ⚠ تحذير - يجب عدم استخدام أجهزة كهربائية دخل جأوييف تخزين الطعام الموجودة بالجهاز إلا إذا كانت من النوع الذي أوصت به الجهة المصنعة.
- يجب تفادي لمس سلك التكتيف المعدني الموجود في الجزء الخلفي للجهاز، فرما تتعرض للإصابة.
- في حالة حدوث عطل بالجهاز، أفضل الجهاز من مصدر التيار الكهربائي أولاً.
- قم بفصل الجهاز دائماً أو إيقاف قاطع التيار قبل بدء التنظيف. لا تقم بالسحب من خلال كابل الطاقة. قم بالسحب من خلال المقبس.
- يجب أن يقوم بأعمال إصلاح الجهاز الكهربائي أفراد مؤهلون. في حالة تلف كابل التوصيل، يجب أن تقوم الجهة المصنعة أو مركز خدمة العملاء باستبدال كابل التوصيل لتفادي حدوث مخاطر.

